DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 7 OKTOBER 1964 No. 5152.

Apuntes editorial

INSULTA

Ora cu Amigoe di Aruba rabia e diario aki ta cuminza cu insultamento. Ora cu e diario aki sinti su mes irrita door di Arubaanse Courant e ta scirbi articulonan den cual Arubaanse Courant ta worde yama un "Courant den miniatura" of na unda nan ta duna comentarionan di tal forma. Si un hende no duna e diario menciona e cooperacion cual hopi biaha injustamente e ta kere di tin derecho ariba, e persona aki majoria parti na promer ocacion cu nan hanja, nan ta tene e persona aki di spektakel.

E ultimo victima di e insultacionan di Amigoe ta senjor John Hart, kende despues di algun anjanan di inactividad ultimamente a bolbe regresa den trabao di sindicato y awor entre otro ta presidente di Union di Trahadornan di Hotel. Como cu senjor Hart no a informa Amigoe bastante na tempo encuanto di e sindicato estableci den cual e tin puesto y tampoco ta pertenece na e grupo sindical cual ya mas cu un anja largo por conta cu un fieldad incomparabel di e diario Curazolenjo, cual desde un anja tambe ta pronk cu un nomber cual senjor Amador Nita hopi tempo promer cu esey ya tabata usa pa su edicion cual periodicamente tabata sali, senjor Hart dia trinta di september mester a ricibi algun golpi "under the belt" for di Amigoe. "Cuidador di presu como presidente di Union di Hotel", tabata e cabez di tres kolom den e diario menciona. Alavez nos ta lesa, "Lidernan di sindicatonan a bisa di ta sorprendi, cu den e directivanan di e sindicatonan U.T.H. y S.O.C. ultimamente estableci, tin miembronan kendenan no ta traha den e oficina cual e unionan ta representa."

Awor tin dos cos cu nos no ta compronde mucho bon. Esta na promer lugar nos ta puntra nos mes. pakiko e palabra "cuidador di prisonero" continuamente - mester worde ripiti cu accento aribe, dje. No ta posibel cu e trabao di diario di señor Hart lo por a worde indica tambe como "ambtenaar"? Si Amigoe ta pensa di tin di pone algo di menesprecio den e palabra aki, anto nos tin di bisa cu nos ta prefera di ta un ciudador di prisonero kend e ta cuida su prisoneronan bon y correcto, na lugar di ta un locutor, lesador di noticia cu no ta domina su propio idioma of un agente di aseguro kende ta fracaso den su trabao. Alavez nos kier pone aserca, cu nos no ta hanja nada stranjo na e persona di un ambtenaar, trahando na cualkier departamento cu sea, kende ta den directiva di un sindicato. Señor Hart por para ariba un bon conocemento di trabao y estudio di sindicalismo gracias na su actividadnan antes riba e tereno aki. Y si acaso señor Eddy Maduro, segun Amigoe a informa, enberdad a bisa cu no ta correcto cu den un directiva di un sindicato tin hendenan cu no ta traha den e empresa of ofishi cual e sindicato ey ta representa, anto nos lo kier a puntra nos

SIGUI LESA PAG. 2

TSJOMBE A JEGA CAIRO

SIN CERTIFICADO DI BACUNA

CAIRO, - ANP- Premier Tsjombe di Congo a llega ayera na Cairo (aunque cu nan a prohibie esey prome). E kier a assiti na e conferencia di hefe di estadonan y lider di gobierno di e paisnan no-uni. Polis militar a hibe na un kamber special di e aeropuerto despues di cual nan a sera tur entrada. E prome minister Congoles a hanja e aeropuerto casi bandona.

CAIRO, -ANP- Prome minister Tsjombe di Congo, cu ayeranochi apesar di un prohibision di aterizahe pe avion cu cua e tabata viaha , a llega ne aeropuerto di Cairo y despues a keda hospeda den hotel Uruba Palace, lo no por dirigi su mes den libertad den e capital segun autoridadnan di Egypto.

E rason ta, cu su certificado internacional di bacuna no ta correcto.

Etre tantu, a resulta di un anuncio na Cairo, que embahada di Egypto na Leopoldville a worde serra provisionalmente, pa evita cada probocasion di banda di gobierno Tsjombe. Esaki sinembargo no ta nifica, cu Egypto a kibra su relasionan diplomatico cu Congo.

E conferencia di hefenan di estado di paisnan no asocia entre tantu a cuminza na su trabow di presidencia di president Heloe di Libanon.

Segun un bosero Argelino Ben Bella a bisa di no kier sinta huntu cu Tsjombe den e mesun sala Ora cu bo kier insulta un persona n a Argelia, bo ta bisa que parse Tsjombe, segun Ben Bella E minister Jordanes di asuntunan exterior Toekan inmediatamente a bisa di lo bandona sala si Tsjombe wordu admiti.

Segun circulonan di conferencia tambe otro delegasionan Africano y di Arabia a duna di conose emesun opinion.

Negosacion CCT di UTH cu ACH ta cuminza 5 nov.

ORANJESTAD, 7 Okt. - Na Aruba Caribbean Hotel Casino, ayera mainta e directiva di Union Trahadornan di Hotel bao di presidencia di senjor John Hart, a entrega nan plan di un Combenio Colectivo di Trabao pa empleadonan di Aruba Caribbean Hotel, na directiva di e hotel menciona en persona di general manager di e hotel, esta senjor Henry Steeber. Esaki a worde accepta pa estudio.

Segun e representantenan di U.T.H. mas cu cincuenta porciento di e dos cien y dieztres trahadornan na Aruba Caribbean Hotel cu por worde representa door di un di e condicionan di e management cu nan lo papia cu U.T.H. si esaki tin prueba cu nan ta representa mas cu cincuenta porciento di e miembronan, ayera mainta a yega asina leuw cu nan por a entrega un plan di un Combenio Colectivo di Trabao, consistiendo di binti seis punto en total. Esaki a worde acepta door di general manager di e hotel senjor H.Steeber, kende a informa e directiva di U.T.H. presente cu lo studia esaki y pone su contra proposicionan ariba papel, despues di cual e lo bai Chigago, entre dia dies tres y diezcinco venidero, caminda lo e delibera cu directiva di Excecutives Houses Inc., tocante di e plan di C.C.T. entrega door di U.T.H. Excecutives Houses Inc. ta e "cadena cual a ta run varios hotelnan, entre otro Aruba Caribbean Hotel na Aruba. Unavez cu e bolbe for di Chicago, caminda e oficina major di E.H.I. ta establece, Senjor Steeber lo entrega su contra proposicionan na U.T.H., pa esakinan studié. Por lo tanto e fecha pa cuminza e negociacionan a worde stipula pa dia cinco di november. Esta aki na un luna e promer deliberacion entre A.C.H. y U.T.H. lo cuminza tocante C.C.T. proponi

SIGUI LESA PAG 2



E president di Algeria Ahmed Ben Bella, durante di su bishita na e paviljoen Rusiano riba e e mercado internacional di Algeria.
Na e muraya na man robez ta cologa un portret di e politico di Algeria cu premier - Chroesjstef, traha durante di e bishita di Ben Bella na Rusia cuminzamentu di aña.

ESCARCES DI CUMINDA NA CUBA

HAVANA, -ANP- E ultimo simannan e procuracion di cuminda den capital Cubano a baha. E racion pa vet y comestible di zeta a bira mitar, no por cumpra batata y berdura ta masha schaars. Restaurantnan - caro, cu ta cobra prijsnan di te mas di 40 florin tin en comparacion provincionan basta grandi ainda, pero nan no sa te ki dia esaki lo dura.
Pero toch e ultimo seis lunanan e situacion di cuminda na Cuba a mihora hopi teniendo kuenta cu aña pasa. E gobierno e aña aki ta dispone di medionan, pa importa productonan di nutricion manera batata, carni y arroz. Pero door cu ne mercado mundial di sucu e prijsnan baha, e valuta di exterior na Cuba a bin para den un situasion dificil. Fidel Castro siman pasa a segura den un discurso publico, e kestion aki, ora cu a bisa cu Cubanonan meste pasa un aña mas den limitasion, di cuminda durante cual poco dje articulonan importa aña pasa lo ta disponibel. Asina ta parse cu e Cubanonan lo bin pasa den un aña pisa.

Na un bringamento entre militarnan y mas e menos 120 guerrilleronan Indones e ultimo aki segun un bosero militar na - Koetsjing tabatin perdidanan - grandi.

APUNTES EDITORIAL

CONTINUACION DI PAG. 1

mes, kiko senjor Maduro ta haci den e directiva di U.E.A. y V.P.A. y A.C.V. Nos mester compronde di esaki cu señor Maduro awendia ta haci e ofishi, di electricien, trahadornan na haaf y chauffeur?.
Loke nos kier mustra claramente cu e articulo aki no ta cu nos tin preferencia pa señor Hart of su sindicato. Cual sindicato cu ta trata pa na manera honrado y den un lucha honesto y di buena fe, bringa pa su miembronan, continuamente por conta cu nos sympatia y cooperacion. Pero si nos kier mustra cu e articulo aki ariba e manera incorecto cu Amigoe ta ataka y insulta e hendenan cu e diario aki no ta hanja sympatico. Tal politica redacional di un diario ta algo cu nos ta lamenta masha.

Reorganisacion di asuntunan exterior na Hulanda

DEN HAAG, - ANP - E ministerio di asuntunan exterior conose actualmente un oficina pa kestionnan di desarme y kestionnan international di paz, esaki ta un dje resultadonan dje reorganisacion cerca direccion dje organisacionnan internacional dje ministerio. E oficina pa asuntunan politico dje direccion aki a wordu cambia den oficina pa seguridad politico y internacional. E departamento ta parti den dos oficina entre otro e oficina pa asuntunan politico, di cua Conde van Limburg Stirum ta hefe y e oficina pa desarme y kestionnan internacional di paz. Drs. Terwisscha van Scheltinga ta a actua como hefe dje oficina aki.

SITUACION MUNDIAL PROVICION CUMINDA

NEW YORK, - ANP- E organisacion di cuminda e agricultura di Nacionan Uni a yega di publica un rapport tocante e situacion mundial riba terreno di provicion di cuminda y agricultura, cu tabata riba datonan, cu tabata connosi te cu 15 di juli pasa. Esakinan no tin relasion riba e republica popular Chines dicual nan no tin statistieknan oficial, pero si riba Rusia y paisnan di Oost Europa.
E director general dje organisacion a biaha den su introduccion pe rapport: Loke ta causa preocupasion ta, cu den hopi pais di desarollo, caminda tin mas tantu necesidad, e aumento di productonan nutritivo y agricola ta tuma luga mas poco poco qu den mundo en general.
Un punto cla ta, cu e grandura di comercio den productonan agricola a aumenta cu 4 porciento - e aumento mas grandi cu jamas a tuma luga - y cu e prijsnan a aumenta cu 10 porciento.
E prijsnan di comercio chiqui pa cuminda cu a aumenta, a laga den 74 dje 85 paisnan di cual e tin datonan, e gastunan di mantension di bida aumenta, segun anuncia den e rappor t tocante 1963/1964.
E inflasion mas lihe, cu tabatin aña pasa, tabata esun na Indonesia, caminda e prijsnan di cuminda, mescos cu e gastunan general pa mantension di bida a bira kasi doble.

NEGOSIACION C.C.T.

CONT DI PAG 1

pa e ultimo. E lugar di deliberacion segun ta worde spera lo ta na Aruba Caribbean Hotel.
E plan di U.T.H. ta pa asina cu nan yega na un combenio cu Caribbean Hotel, nan lo ta cla pa cuminza trata un C.C.T. pa e resto di mas o menos dos cien persona cu ta trata reparti over di e varios otro hotelnan na Aruba. Pero primeramente nan kier yega na un combenio cu A.C.H.

Tambe La Esperanza: 40 ora

ORANJESTAD, 7 okt. - Dialuna ultimo señor Eulogio Wever, presidente director di supermercadonan La Esperanza a informa su personal cu e empresa entrante diamars ultimo dia seis di oktober 1964 lo cuminsa traha cuarenta ora pa siman. E cuarenta oranan lo ta reparti over di seis dia.

F.Groeneveldt ta gana premio AIS

SAN NICOLAS., 7 okt. Ultimamente senjor F. E. Groeneveldt di San Nicolas, un persona conoci den e movecion di credit Union na nos isla a gana un premio di American Information Service. door di tuma parti na un programa especial via di Voice of America. E emisora aki cual ta transmiti e programa di American Imformation Service, tur diamars y diasabra anochi, ta wordu scucha na casi tur parti di mundu por haci preguntanan na e programa aki, tocante asuntunan tipico di Merca. Nan ta ricibi asina hopi pregunta, cu un seleccion ta worde haci y esnan cu hanja contesta ariba nan pregunta ta hanja alavez un regalo di A. I. S. Senjor Groeneveldt di Aruba pues ultimamente a haci entre otro e pregunta na American Information Service via Voice of America, si e miembronan di e partinan politico na Merca tin di paga contribucionan of no. El a worde contesta cu e miembro no ta paga contribucion, pero banketenan grandi ta worde teni pa hanja fondo pa campanja di e partida. Pa esaki senjor Groeneveldt a ricibi e buki titula " The American Heritage Book of Natural Wonders". Su historia etc.

Un mision economico Chileno a sali pa Europa, pa averigua opinion di varios gobierno tocante un evential deliberasionnan nobo tocante e debe di exterior di Chili. E mision forma pa president Frei ta bow di direccion di Gabriel Valdes. Un mesun grupo lo sali pronto pa Merca.

Precaucion militar na Cordoba pa De Gaulle

Cordoba, Argentina, -- UPI -- Un area grandi qu ta situá rond di e aeropuerto di e ciudad aki a worde declará "zona militar" ayera nochi debi na qu e presidente frances, Charles de Gaulle, lo mester yega den un biaje pa Asuncion, Paraguay. Polisnan provincial y trupanan federal a ser concentrá aki nan pa impedi cualkier manifestacion di e partidarionan di e ex-dictador exilá Juan Domingo Peron.

Tres bateria, antiaerea, 15 avion jet y un helikopter armá cu cañonnan "a sigurá di qu ningun avion den un vuelo ilegal lo por tira pamfletanan of cualkier otro objeto riba e aeropuerto," segun nan a anuncia extraoficialmente. Ademas mas o menos 10 avion jet di forsa aerea argentina lo a escoltá e aparato cu De Gaulle a bordo.

Partidarionan di e ex-presidente Peron tabatin chokenan cu polisnan durante e bishita di De Gaulle na Buenos Aires, mientras qu nan tabata trata na efectuá un manifestacion, den cual nan lo a vinculá imagen di e presidente bishitante cu esun di e dictador exilá.

E peronistanan ta sostené qu "independencia" di De Gaulle arte Moscu y Washington ta similar ne di "tres posicion" di neutralidad di e politica exterior di Peron. Peron, quende a mantene Argentina neutral ta solamente algun siman prome qu fin di segunda guerra mundial, a worde expulsá di poder pe militarnan na aña 1955 y awor aki e ta biba na Spaña.

AVION NO POR A BAHA

Madrid, UPI -- Un avion Caravella di Lineas Areas Españoles Iberia, cu 71 persona a bordo, a keda dal buelta rond di e aeropuerto di Barajas durante mas qu un ora y mei ayera nochi, debido na qu e piloto a kere qu tabatin un desperfecto den e aparato di aterrizahe.

Un pader qu tabata a bordo di e avion a dirigi e resamentu huntu cu e pasaheronan, segun tempu tabata pasando.

E avion despues a bini baha sin particularidad promer qu mei anochi.

Segun fuentenan informá, a declara, loque a falla na e aparato di aterrizahe, tabata e indicador di lus riba switch board di e piloto.

Entre e pasaheronan, tabatin e director di cine argentino Julio Demicheli.

CASTRISTANAN DETENE

CARACAS, - ANP- na Central Caracas 12 homber cu ta ser acusa di a ehecuta atakenan pe organisacion ilegal pro Castro, a worde cohe presu, segun anuncia foi capital Venezolano.

MERCA A INVENTA UN MOTOR ESPACIAL NOBO

Pasadena, California, - UPI - Forsa Aerea a anunciá qu recientemente nan a test, pa di prome biaha, un motor ionico, di e tipo qu lo por propulsá futuro navenan interesteral den biajenan den profundo di espacio cosmico.

E cohetenan ionico, qu ta usa cesio como combustible, por propulsá vehiculonan espacial riba distancianan enorme na velocidadnan di te hasta 160.000 kilometer pa ora. Su consumo poco di combustible lo por hasi expedicionnan sideral te hasta di cincu aña di duracion, cu mas tantu capacidad di carga.

Un vocero di aviacion a revelá den un conferencia di prensa que cohete ionico a ser dispará cu exito for di e base Vandenberg di Forsa Area den un trayectoria di 2.500 kilometer den Oceano Pacifico, den un cuelo qu a demorá 30 minuut.

E portavoz mayor general Ben I. Funke, hefe di e division di sistemanan espacial di e comando di sistemanan di forsa aerea, tambe a declara qu e machin ionica lo ta combiná cu e reactor nuclear "snap-10A", di e comision di energia atomico y lansa for di VandenBerg proximo primavera den un proyectil impulsor "Atlas SLV-3."

VOCERO CONGOLES TA DESMENTI PRETEXTO

Bruselas, --UPI-- Un vocero di gobierno congoles a declara ayera na e capital aki qu nan no a permiti e promer minister di Congo Moise Tshombe aterriza na aeropuerto di El Cairo, pa via qu e no tabatin visa pa drenta Republica Arabe Unida.

E portavoz, Emmanuel Sinda, a declara qu e motibunan di indole tecnica qu nan a presenta pa evita qu e avion di Tshombe lo a aterriza na El Cairo, no tabata mas qu un pretexto.

Ayera e promer minister a sali di Leopoldville sin visa, despues qu e embahador di R.A.U. na su pais a sigurele di qu tur lo ser arregla na El Cairo.

Na momento qu Sinda a hasi e declaracion aki, el a bisa qu Tshombe ta na Atenas. E tin e visa necesario y awe (ayera) nochi lo e bai El Cairo.

Sinda, quende na Leopoldville ta director di informacion y quende a yega Bruselas siman pasá, a declara qu Congo, den su condicion di nacion no alineá, tin e deber di asisti na e conferencia di El Cairo.

El a sigura qu e guerra civil lo a caba den su pais for di basta tempu, si no tabata pa e influencia siniestra di estranheronan qu ta apoya e rebeldenan, quendenan di ningun manera ta representa pueblo.

Ademas el a denuncia e comision especial qu ta ser formá pa e conferencia di ministernan di Relacionnan Exterior di Addis Abeba, pa promove e reconciliacion nacional na Congo, y el a declara qu e comision aki ta mete den asuntonan interno di Congo.

El a declara qu e comision no tin derecho di pidi pa interumpi e ayuda norteamericana, pasobra gobierno congoles tin e derecho soberano di mantene vinculonan di amistad cu otro potencianan.

DAM DEN JORDAN

TEL AVIV, ANP- E prome fase dje plan Arabe pa explotasion dje awa di riu Jordan y su brazanan a cuminza ayera cu un seremonia cerca di Al Adasiah, na mas o menos 130 km na noord dje capital Amman.

E vice president dje conseho Jordanes di desarollo a bisa den su discurso di inaugurasion, cue plan Arabe, pa construi e dam - Mokhei den Jarmul y pone e awanan foi fuentenan Arabe bow di control den prome luga tin como fin pa salba e pais, cu lo wordu danja pa tumamentu den posicion dje parti mas grandi dje awa di Jordan door di Israel.

Polis di Bel Horizonte na Brasil a bisa di a aresta e homber cu siman pasa a tira ex president Abid El Sjisjakli di Cyrpia na Ceres. E cadaver dje exmandatario di Syria a wordu tene na Rio de Janeiro y lo wordu manda despues pa Damasco.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 7 Okt. -Dialuna a worde avisa for di Coba Lodo cu na un tienda ayanan un robo a worde cometi. A resulta cu esun of esunan cu a drenta e lugar a bai cu un suma di cinco florin na placa chikito. Recherche ta trahando duro ariba e investigacion.

Superior general di jesuitanan a muri

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- E superior di e orden religiosa catolica mas influyente y numeroso, esun di Jesuitanan, a muri ayera na Roma na edad di 74 aña.

Ta trata di e pader belga Jean Baptiste Janssens, general di e orden for di 1946, quende a sufri un trombosis cerebral dia 30 di september ultimo.

For di e dia ei ela keda semiparalitico, te qu ayera mardugá a presenta complicacionnan cardiaco y ela falece.

Janssens tabatin un experiencia eclesiastica masha grandi y el a viaha di Constantinopel te Congo. E tabata experto den iglesianan oriental y idiomanan eslava, locual tabata un conocimiento masha ventahoso pa e lider di un orden, entre cual obhetivonan ta figura conversion na Rusia.

E cantidad di miembronan di e orden a aumenta di binti ocho mil pa trinta y seis mil bao di e mando di Janssens. Solamente cuater rama Franciscana combiná ta aventaha e numero di jesuitanan. E orden, qu a ser fundá na 1534 pa e spaño Ignacio de Loyola tabata obheto di masha tantu controversia y ataquenan pa nan intervencionnan den bida civil.

Na varios pais nan ta prohibi di practica.

E jesuitanan, qu ta bisti habito pretu, tin den nan filanan algun di e teologonan y sociologonan mas importante di iglesia.

E orden, cual su lema tabata antes di sirbi y obedece "manera un cadaver", ta dirigi e universidad Pontifical Gregoriana di Roma, mescos tambe varios seminario y schoolnan pa alumnonan laiso.

Nan hefe ta na disposicion di Papa pa cualquier tarea qu ta necesario.

Nan misionnan ta cubri diferente territorio den mundu.

Fuentenan di Vaticano ta asegurá qu lo pasa luna promer qu nan eligi su sucesor. Pa eligi e sucesor aki, e jesuitanan lo designa representantenan "provincial" na un reunion general na Roma, qu lo selecciona e general nobo.

Janssens a conserva su tinu durante henter e enfermedad.

Despues di un mehorla leve, e complicacionnan a surgi ayera mainta y ora qu Papa Paulo VI

Inglaterra y Merca ta sperando contesta ruso riba nan protesta

Londres, -- UPI -- Merca y Gran Bretaña a protesta energicamente serca Union Sovietica pa ocupacion di habitacionnan di cuater agregado diplomatico, ocupacion qu a ser hibá a cabo pa agentenan di servicio secreto.
E informacion a ser duná di conoce ayera pa Minister di Relacionnan Exterior di Inglaterra.
E agregadonan afectá pa e caso aki ta e agregado di ehercito norteamericano Coronel Aubrey, e asistente di e agregado aereo norteamericano mayor Smith, e comandante Laville, asistente di e agregado naval britanico y coronel Liewer, asistente di e agregado di ehercito mericano.
E incidente a tuma lugar den anochi di 28 pa 29 di september na ciudad di Khabarovsk, na Siberia.
E anuncio ta bisa qu tan pronto qu e respectivo gobiernonan a haña noticia di e hecho, nan a aplica e protesta correspondiente.
Actualmente nan ta considerando di adopta medidanan similar pa cu agregadonan militar ruso na Merca e Inglaterra.

Moscu, -- UPI -- Merca e Inglaterra ta warda e contesta ruso riba nan protestanan contra e registro qu cuater agregado militar a worde somete na, durante un reciente biaje door di Siberia.
E funcionario di e ministerio ruso di relacionnan exterior quende a ricibi e protesta ingles a priminti na duna respuesta despues di un investigacion, segun un vocero di e representacion ingles a bisa ayera nochi. Sin embargo, den casonan anterior y similar cu agregadonan militar norteamericano y ingles, quendenan aparentemente a worde narcotisá, atacá pa multitudnan y detene, e protestanan oficial aliá no a haña ningun contesta di e sovieticonan.

E ultimo incidente a tuma lugar den e ciudad ruso oriental Khabarovsk, riba e anochi di dia 28 y 29 di september ultimo. Nan tabata protagonistanan di e tres norteamericanonan y un britanico.

E diplomaticonan ta afirma qu funcionarionan ruso a penetra den kambernan di e hotel, e impediendo nan lanta for di nan cama, a registra tur nan posesionnan y equipaje, apoderando nan mes di nan camaranan, filmnan y te hasta un radio transistor, a pesar di e objeccion di e agregadonan.
E voceronan ingles y norteamericano ayera nochi a nenga na duna nan opinion riba si qu nan lo tuma un que otro medida di represalia pe trato di e agregadonan aliá.

PLAN PA REFORMA

BRASILIA, - ANP- President Branco di Brasil ayera a anuncia un programa di reforma agraria, caminda e gobierno ta hanja derechi di confisca terreno pa reparti esaki den interes dje structura social. Te intension, cu un nivel agraria lo worde crea, y ke terrenonan grandi cu no ta produci nada lo wordu parti.
E plan a ser stipula apesar dje resistencia dje lidernan conservativo dje partido nacional democratico di unidad.
E programa ta companja pa un cambio constitusional cu lo haci posibel pa gobierno di duna donjonan di terrenonan despropia pago di danjo cu obligasionnan di estado, cu por wordu paga den por lo menos 20 aña, qu e stipulacion, cu nan lo hanja compensacion den caso di devaluasion dje unidad nacional di moneda. Ta ser spera, cu e programa aki un paar di dia lo worde manda congreso.

RUSIA TA ADMITI REGISTRO

Moscu, -- UPI -- Rusia awe a admiti di a practicá un registro den e kambernan di un agregado militar ingles y tres norteamericano, pero a bisa qu e medida a ser tuma pasobra hendenan aki tabata dedica nan mes na spionaje durante di nan biaje door di Union Sovietica.
E ministerio ruso di relacionnan exterior, den notanan qu a ser mandá pe embahadanan di Merca e Inglaterra, a rechasa e respectivo protestanan pe registro qu a worde practicá riba un anochi luna pasá pa parti di agentenan ruso den kamber di e diplomaticonan den un hotel di Khabarovsk, den un parti este di Union Sovietica.
Den un contraprotesta e ministerio ta acusa e diplomaticonan aliá en cuestion di spionaje y ta previni qu cada un di nan lo por worde declará persona no grata y expulsando nan for di Rusia.

E agregador militar, quendenan actualmente ta na Tokio, a bisa qu e agentenan ruso a drenta den nan kambernan riba e anochi di 28 y 29 di september, registrando nan equipajenan y a confisca camaranan, film y un radio transistor.

CRISIS NA ECUADOR

GUAYAQUIL - ANP - Na Guayaquil, capital dje provicia Guayas situa na Ecuador, ayera autoridadnan provincial y e gobernador militar a llega na un acuerdo pa termina un crisis como consecuencia di medidanan nobo di belasting. 10 persona aresta entre quende expresident Camilo Ponce Enriquez, lo keda den libertad.

AWE DE GAULLE TA YEGA PARAGUAY

Asuncion, -- UPI -- Gobierno paraguayo awe a trese miles di su partidarionan pe capital aki pa proporcioná un bonbini cayente ne presidente frances, general Charles de Gaulle, den e di ocho etapa di su biaje door di Sur-America. E avion "Caravelle" jet di presidente De Gaulle, mester yega e capital aki awe tardi, for di Cordoba, Argentina. Habitantenan di interior di e pais, quendenan a ser yamá pe partido di e presidente, Alfredo Stroessner, a yega den convooi, truck y te hasta riba buricunan, pa duna e hefe di estado europeo un bon bini. Por cierto e prome magistrado frances te prome qu ta bishita e capital estilo colonial aki.
Estado a declará liber oficial durante e 40 oranan qu e bishita di De Galle lo dura.
E bandera di tres color frances di bandanan vertical, y esun paraguayo cu e mesun colornan, corrá, blancu y blauw, aunke di bandanan horizontal, por a ser mirá riba portanan, palunan di telefon y cologá den e ciudad di edificio pa edificio. Ayera un grupo grandi di obreronan a pone cartelnan cu portretnan di De Gaulle y Stroessner, riba tur murayanan di e ciudad.

Cu un temperatura di 28.6 grado 5.000 solda ayera a ensayá e desfile qu nan mester realisá diarason na honor di De Gaulle, den un avenidad bloqueá.

LIFE ta apoya Johnson

New York, -- UPI -- E revista Life a anuncia di lo duna su apoyo ne presidente Lyndon B. Johnson den e proximo eleccionnan presidencial. E revista ta pertenece ne compania editora Time, Inc. y esaki ta di prome biaha qu un di e publicacionnan di tal editorial a apoyá un formula di Partido Democrata na un manera especificamente.

E presidente di e junta editorial di Life ta Henry R. Luce. Su esposa, Clare Booth Luce, ta integrá un "Comité nacional" qu ta apoyá senador Barry Goldwater, candidato republicano y oponente di Johnson.
E apoyo di Life a bini compañá cu e declaracion di qu Johnson a demostrá un capacidad tremendo pa pone su figura pa presidencia.
E editorial ta agregá qu Johnson a demostrá di ta "un bon prome mandatario pa Merca."
Despues e ta critica e forma den cual Goldwater ta librando su campaña convirtiendo su mes den e tema principal di tur su discursonan y ta bisa qu "nos ta kere qu ta mas util si e keda senador.
E puesto di Luce como presidente di e junta editorial di e revista tin un caracter asesoria. Na april ultimo ela retira como editor en hefe di tur e publicacionnan di Time Inc.
For di e epoca qu Luce a funda Life, na aña 1936, y te pa 1960, incluso, e revista a duna su apoyo na tur e candidatonan republicano.

TIROTEO DURANTE BISHITA DE GAULLE

CORDOBA, Argentina - UPI -- Awe mainta tabatin un tiroteo dilanti di e palacio di Husticia di e ciudad aki, capital di e provincia, ora qu polisnan tabata trata di controla peronistanan qu a reuni pa duna bienvenida na presidente di Francia, Charles de Gaulle.
Te na e momento aki ta conoci qu tin varios persona heridá.
E tiroteo tabata breve pero intenso. Tantu polisnan como e peronistanan a tira riba otro.
E tiramentu a tuma lugar despues qu e peronistanan a ataca polisnan cu piedra. Varios ambulance a yega rapidamente na Plaza Sobremonte, dilanti di e palacio di Husticia y nan a mira algun persona ser transporta den e ambulance.
Refuerzonan policial a ser hibá den truck pa e Plaza, qu tabata fuertemente custodiá. De Gaulle y presidente di Argentina, Arturo Illia, mester a gasta almuerzo den e palacio di Husticia, pero na momento qu e tiroteo a tuma lugar, nan tabata na un lugar leeuw for di e plaza, inspeccionando un fabrica di automobil.
Anteriormente, polisnan a amenaza e hendenan cu nan pistool y cachonan especialmente entrená, ora qu e peronistanan a trata di stroba De Gaulle di drenta e sede central di Confederacion di Trahadornan.
E peronistanan kier a provoca detencion di e presidente frances, pa nan aclamele, ya qu nan ta di opinion qu e doctrina di "Tercera Fuerza" qu ta ser propagá pa De Gaulle ta casi mescos qu e "tercer posicion" qu na su turno a ser proclama pa e ex dictador Juan Peron durante su gobierno.
E antiperonistanan, en cambio ta bisa qu Peron tabata enemigu natural di De Gaulle y di e causa aliá durante guerra y qu el a mantene Argentina neutral te durante e ultimo simannan di segunda guerra mundial.

CHROESJEF: TA NOS A YUDA CHINA

TOKIO, - ANP - Segun un bosero dje ministerio Japones di asuntunan exterior a anuncia ayera, e prome minister Sovietico a bisa den un comversacion cu e ex-minister Hapones di asuntunan exterior Fujiyama, cu e ayudo cu Rusia a duna te na 1960 na China riba terreno nuclear, a haci posibel pa China, pa haci pruebanan cu un bom nuclear.

Miles di bishitante pa "SAVANNAH"

ROTTERDAM, - ANP - Den ultimo cuater dianan 50.823 bishitante a bai bordo di e bapor nuclear Mericano "Savannah", cu ta mara na Parkkade na Rotterdam.
Esaki ta pa e gira door di Europa cu e bapor ta haciendo un record.
Na Hamburg tabatin 49.919 bishitante. E bapor a sali ayera marduga for di Rotterdam, despues di un bishita di seis dia na Antwerpen y Le Havre e bapor lo sigui pa Merca.

CONCENTRACION POLICIAL Y MILITAR PA PROTEGE DE GAULLE Y COMITIVA

Cordoba, Argentina -- UPI -- Polisnan provincial trupanan federal y lidernan obrero peronista di Buenos Aires awe a concentrá nan mes aki pa nan duna e presidente di Francia, general Charles de Gaulle, un bon biní. E bishitante lo keda solamente 5 ora den e ciudad aki, den un biaje pa Paraguay, pa bishitá e fabrica di autonan Kaiser.

Presidente Arturo Illia, a yega e ciudad aki den avion un ratu prome qu De Gaulle pa asisti ne ceremonianan di despedida na e ilustre bishitante. De Gaulle lo termina su bishita oficial na Argentina den e centro di industria pisá di mas o menos 1.200.000 habitante.
Awe De Gaulle lo cuminsá su bishita na Paraguay, qu ta e di ocho pais di su "grand tour" di 36.000 kilometer door di Sudamerica destiná na promové panlatinismo, qu ta e "di tres forsa" y pa demostrá e resistencia fisico di e heroe di segunda guerra mundial na 73 aña di edad, cu bista riba su reeleccion di 1965.
Na Cordoba, 720 kilometer noroeste di Buenos Aires, De Gaulle lo ser hibá pe fabrica Kreisler den un "jeep" specialmente adaptá pa su estatura haltu.

Casa Renault ta poco mas di un 7 por ciento di e enorme fabrica Kaiser. E empresanan Kaiser ta posee 29 por ciento, American Motors Corporation 4 por ciento, varios organismo di Gobierno Argentino 16 por ciento, y e resto di e accionnan comun ta den mannan di e capitalistanan argentino privá.
45 tecniconan norteamericano y 11 frances ta fiscalisá e fabrica qu tin un total di 9.300 persona empleá. E dirigentenan obrero peronista di e capital, hopi di cual a yuda na dirigi e manifestacion di bonbini di De Gaulle diasabra ultimo, qu a resulta den un desorden den cual nan tabata reclamá regreso di e ex-dictador Juan D. Peron, a yega aki nan ayera nochi.

E organisacion local di e confederacion general di trabao -- qu ta domina pe peronistanan -- a hasi un yamamentu nesnan qu ta liber pa reuni ne plaza sobremonte, dilanti e palacio di husticia, pa aclamá De Gaulle. E presidente frances lo come den e palacio di husticia cu Illia y gobernador provincial, Justa Paez Molina. E peronista ta compara e "tercer forsa" di De Gaulle, bloque mundial independiente di Washington y Moscu, cu "neutralidad" di Peron durante segunda guerra mundial.
Como consecuencia di qu nan a informá qu Peron ta bolbe bek, y qu lo por trese dificultadnan, 1.400 polis provincial y 1.200 solda federal ta aki nan pa impedi un repeticion di e disturbionan peronista di diasabra ultimo den cual 40 persona a resultá heridá y 25 detené.

PAISNAN LATINOAMERICANO TA YEGANDO TOKYO

Tokyo, -- UPI -- Casi extenua a biahenan larguisimo y penoso, atietanan latinoamericano cu a tuma parti den e di XVIII weganan olimpico ta continua yegando den gruponan chikitu na e capital hapones, y sin tardansa cuminsa cu entrenamentunan necesario pa competi contra e figuranan grandi di e deporte mundial, cu lo cuminsa diadomingo proximo.

Te cu 11 'or di mainta 415 deportista latinoamericano a yega ciudad Yoyogi.

delegacionnan di Argentina, Brasil, Chile, Cuba y Uruguay ta completo y pa diarason tardi e delegacionnan di Colombia y Peru.

Bandera cubano a worde hisa ayera tardi den e villa olimpica, siendo e segundo latinoamericano cu ta bula den e ciudad olimpica di mundo deportivo. E prome tabata e brasileña cu a ser hisa dos dia pasá. Awe paisnan di Argentina y Uruguay lo worde hisa manera a worde informa pa delegadonan di e paisnan aki.

E chilenonan a yega anocihi y despues di algun ora di descanso a cuminsa cu entrenamentunan leve.

E observacion general di e latinoamericanonan ta gira en torno di cansancio produci pa e biahe for di e paisnan mas leeuw di mundu.

8 mil deportista di 98 nacion ta integra un gran famia den e villa olimpica di e ciudad aki caminda nan lo biba durante e weganan olimpico.

E villa ta un ciudad chikito cu ta conta cu un hospital, centro comercial, tres restaurant, un teatro, servicio di convooi y un cas internacional caminda tin baile y custumbernan hapones.

Den e centro aki tin mei dozijn di television, pero loke mas tantu ta yama atencion ta e interes di e deportistanan sovietico, despues di a mira un partido di beisbol entre hungadornan hapones cu ta trata di un wega loco. Aigun fabrica di baiskel hapones a pone diferente baiskel disponibel na e villa aki. Tur caminda bo por haña baiskel y e cos mas normal ta bo ta subi uno bai caminda bo kier y lagele para. Den e centro aki bo ta haña e piscina mas modèrno di mundu. Esaki a worde diseña pa e arquitecto hapones Tange, cu ta di fama internacional. E tin un dak di suspension cu ta duna e lugar un aparencia di un catedral, asina haltu cu e competidornan tin e sensacion di ta na aire liber. Tin capacidad pa 13.000 espectador.



SUERTE -- E miss hapones aki ta un di esnan cu suerte, ya cu e lo mira weganan olimpico. Mientras cu lo tin mas o menos 30 pa 40 mil bishitante solamente un por ciento di nan lo ricibi kaarchinan mas di 500 dollar pa un di e mihor asientonan.

NASSER A INAUGURA CONFERENCIA

CAIRO,_ ANP- President di republica Arabe Uni ayera a inaugura e conferencia di paisnan no compromete na Cairo despues cu nan a tuma un minut di silencio en memoria di esnan cu a cai den e lucha pa libertad. President Nasser, papiando den Arabe, a yama e delegadonan bonbini y a declara, cu e conferencia aqui ta un di un serie di interes internacional - cu a cuminsa cu un conferencia na Cairo y despues a worde continua cu esun na Bandoeng, Belgrado y Addis Abeba.

E paisnan no compromete te haci esfuerso pa paz, basa riba husticia. E intento aqui no a worde alcansa ainda, asina Nasser a bisa. Pero tur ta compronde awor cu humanidad por eligi solamente entre pas y suicidio. E president di Egypto a declara ademas, cu imperialismo mester worde destrui den tur su formanan. El a bisa cu esaki ta un elemento explosivo ainda.

E diferencia entre standard di vida di e paisnan desarolla y esnan menos desarolla ta hopi grandi ainda. Nos ta pidi husticia den un mundu cu ta birando mas y mas uni, asina Nasser a bisa.

Nasser a participa, na ocasion di inaugurasion di e conferencia cu el a haya mensajenan di Chroestsjow, president Johnson secretario general Oe Thant di nacionan Uni.

LADRONICIA INDONES

KOEALA LOEMPOER,- ANP_ Piscadornan Malasiano a identifica un bapor stranhero cu diasabra pasa a hortanan di nan bapornan y equipo di un balor di 80.000 florin, como un bapor di guerra di marina Indones. E identificasion a tuma luga por medio di silhouetanan di bapornan Indones. cu polis a mustranan.

Na port Swettenham nan a anuncia, que bapor tabata masha grandi y tabatin tres canon. Segun nan declarasion nan tabata pisca den awanan internacional den estrecho di Malakka qun flota di 40 bapor di guerra a acerca. 11 bapor a logra scapa E bapor di guerra a tira cu armanan chiqui ribanan piscador a worde tuma abordo dje bapor di guerra pero 43 di nan a worde laga den liberdad 12 ora despues, den 4 di nan bapornan. E 12 otro hombernan no a regresa ainda.

HUIDA DI ALEMANNAN

BERLIN, - ANP - Entre diasabra y awe mas di 57 Aleman a logra hui Berlin Occidental via un tunela, segun servicio di seguridad di Berlin Occidental a participa. E ultimo grupo di en total 23 homber, e muher y tres mucha ayera mainta a alcanza safe occidente.

E tunela, cu ta sali di un cas riba teritorio di Alemania oriental pe sector Frances di Berlin occidental, a wordu descubri ayeranochi pa guardianan di frontera di Alemania Oriental. Un dje Berlinesnan oriental durante su huida a keda levemente herida. Na un otro luga seis otro Aleman a logra alcanza occidente safe.

E agencia di prensa di Alemania oriental "ADN" a anuncia awe, cu ayeranochi agentenan di Berlin occidental, cu a llega e parti dje ciudad aki door di a pasa den un tunela bow dje muraja, a tira un guardia di frontera di Alemania oriental mata. Den e noticia a ser bisa, cu e tunela aki a wordu coba cu permit y apoyo activo di polis di Berlin occidental.

Morocho Hernandez a KO Kenny Lane

Maracaibo, -- UPI -- E boxdo venezolano Carlos "Morocho" Hernandes ayera nochi pa KO den segundo round a derrota e peso welter norteamericano Kenny Lane den un encuentro stipula pa dies round y cu a worde efectua na e ciudad aki.

Kenny Lane tabata mustra masha debil na su pianan for di cuminsamentu di e pelea.

Den e prome round Hernandes a tumbele tres biaha cu golpinan fuerte di derecho y izquierda.

Den e segundo y ultimo round Hernandez a tumba e norteamericao pa e conteo definitiva.

E encuentro a realisa den Estadio Olimpico di Maracaibo cu un gran concurencia cu a laga un total di 100.000 mil bolivar na entrada loke ta igual na 22.000 dollar.

Hernandes a subi ring pisando 137 liber (63,7 kilo) contra 139 (65.499 di su adversario.

BETO A GANA ARNAL

Panama -- UPI -- E campeon di peso gallo Camy Beto a derrota e campeon venezolano Manuel Arnal pa punto den un pelea di dies round, cual a worde celebrá antayera nochi den Gimnasio Local. Tur e dos boxdonan tabatin e mesun un peso di 53.853 kilo Den e mesun programa e peso pluma Antonio Amaya a derrota e venezolano Juan Concepcion den un pelea concertana dies round. E boxdo venezolano a ricibi algun corta na su frente den e pelea contra Camy Beto.

---

20 Ocupante di un bus, cu a regresa dje luga Belgo di peregrinasion Banneux, pa Alemania Occidental, a keda herida ayera ora cu e bus a dal na Aken contra un truck. 4 dje 20 pasahero, tur ta muhernan a hanja heridanan serio. Tambe e chauffeur a hanja heridanan serio.

Francia kier realisa gran transaccion comercial cu Rusia

Paris, -- UPI -- Expertonan comercial frances, qu ta vigilá e negociacionnan comercial intranquilamente riba e asuntu di e canal de la Mancha, a ricibi un delegacion ruso qu mester di machin y hermentnan y creditonan di un plazo largu pa pagele.
Alexis Majoulo, director general di e ministerio di comercio exterior di Rusia, ta encabesá e delegacion qu a yega ayera y lo cuminsá cu nan reunion cu e funcionarionan frances.
Nan ta kere qu e conversacionnan lo dura varios siman y qu for di esakinan un acuerdo di cincu aña por sali.
Den circulonan comercial frances nan ta bisa qu Francia lo trata na logra un acuerdo qu lo permitiele na bende cos cu Rusia. Machinnan, di un balor di 400 millon dollar, por cierto, durante e temporada ey. Industria frances di e maquinaria pisa ta pasando actualmente un mal momento. E posibel convenio aki lo duplicá e monto di e operacionnan qu ta comprondé den un acuerdo bilateral qu a bira efectivo dia prome di januari ultimo. Te ne momentonan aki e ordennan di compra di Rusia ta suma 47 millon dollar.
E francesnan ta kere qu esaki ta debi na qu Moscu lo pasa den escasez di placa extranjero pa un momento. Nan ta kere qu Francia ta dispuesto na duna creditonan di plazonan superior di e cincu añanan qu a ser pone door di e resolucion di Berna. Mayoria di e paisnan industrial a bai den un convenio di e plazo di 5 aña varios aña pasá y si Merca no ta signatario di e convenio aki, e banco di importacion y exportacion, si tesey.
E ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville recientemente a declará na Bruselas qu Francia lo actua cu un sentido "realista" ora qu e planta e cuestion di e credito di largo plazo den e negociacionnan cu Rusia. Evidentemente den e oportunidad aki tabatin planeá pa ehecuta cierto negociacionnan entre Inglaterra y Rusia y Checoslowakia.
E exportacionnan frances pa Rusia a baha te na 63.400.000 dollar na aña 1963 despues di a alcansá un monto di 134.400.000 dollar na aña 1962. E exportacionnan ingles y di Alemania Occidental na aña 1963 a yega te na 155 y 154 millon dollar respectivamente. E exportacionnan ruso pa Francia a aumentá di 96 millon na aña 1962 pa 119.400.000 dollar aña pasá.

CUMPLEAÑOS

Dia 6 di Okt. a cumpli anja Senorita Ramona Geerman, felicitacion ta bini di su mama Imelda, tata Frncisco, 7 rumanan, wela Ramona, welo Francisco, tanta y omonan, prima y primonan, padrino y madrinanan, tambe di toer e miebranan di Trappers y muy especialmente di su amiga Maximina Werleman y demas famia Geerman, Leon, Werleman y Croes.

Dia 6 di Okt a recorda un anja mas di feliz existencia Senora Agustina Carrion, felicitacion ta bini di su parti di su esposo Luis, mama Maria Magdalena Rosel, jiunan Marcelino, Nady, Clemente, Inovia, Greta, Tano, 10 nietonan, suegro y suegranan y demas famia Carrion Rosel.

Johnson a carre den auto qu Kennedy a ser asesina

Washington, -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson, ayera pa di prome biaha a usa e auto presidencial den cual John F. Kennedy tabata biaha, ora qu ela worde asesina na Dallas, Texas. Pero nan ta kere qu 90 por ciento di e partinan di e vehiculo ta nobo. Johnson a biaha den e auto remodelá compaña pe presidente di Filipinas, Diosdado Macapagal, den un biaje for di Casa Blanca pe parti centrica di e capital aki. George E. Reedy secretario di prensa di Casa Blanca, a informa qu e capa di plastic transparente y e glasnan di e auto ta ofrece resistencia na cierto tipo di proyectilnan y qu un gran parti di e body ta blinda. Reedy a agregá qu e presidente a dicidi na usa e vehiculo di acuerdo cu e sugerencia di e comite di cuater persona qu ela nombra pa ehercé e recomendacionnan qu worde formulá pe comision presidencial qu a investigá e asesinato di presidente Kennedy.
E presidentenan Johnson y Macapagal tabata claramente visible door di e estructura di material plastico qu awor nan no por kita, manera nan a hasi dia 22 di november ora qu Kennedy a ser asesiná.

E auto a ser somete na diverso cambionan despues qu e fabrica Ford a entregele ne presidencia di e pais na luna di juni di aña pasá y awor a dicidi na modifikele totalmente. Te ainda nan a keda na hasi algun cambio chikitu ne auto.

ELISABETH II NA CANADA

CHARLOTTETOWN, - ANP - La reina Elizabeth y principe Philip antayera a llega e base Canadiense di forza aerea na - Charlottetown, e capital di prince Edward Island, na principio di un bishita di 8 dia na Canada. Nan a tuma medidanan - severo di seguridad. Manera - anuncia algun extremista a amenaza den e provincia di habla Frances Quebec cu violencia, si no cumpli cu nan exigencia pa un separasion dje provincia aki.

FTA kier representa trahadornan ACI

Barcadera, 7 okt. - Dialuna ultimo directiva di federacionn di trahadornan Arubano (F. T. A.) a manda un carta pa directiva di Antilles Chemical Industries, den cual carta nan tapidi e directiva pa un encuentro, pa intercambia idea encuanto e representacion di e trahadornan di A. C. I. Door di F.T.A. cual ta bao di presidencia di senjor Frans Lodewijk Maduro a pidi A.C.I. Ya cu nan tin mas cu cincuenta porciento di esakinan como miembro. Esaki segun insidernan ta mas o menos un cien y cincuenta persona. E intencion di F. T. A. ta pa tan pronto posibel por cuminsa un negosacion tocante un combenio colectivo di trabao pa su miembronan.

CONFLICTO RUSIA-CHINA POR EMPEORA

LONDRES, - ANP - E ex-prome minister Britanico y minister di asuntunan exterior Anthony Eden, actualmente Lord Avon a haci un llamamentu ne estadonan occidental, pa tuma nan politica di exterior atrobe den consideracion, esaki en relasion cu un posible acudamentu dje kestion Ruso Chines, cu e ta spera. Lord Avon, cu manera Anthony Eden tabata durante hopi aña minister di asuntunan exterior, y sucesor di Winston Churchill di 1955 te 1957, ministerpresident Britanico, a bisa den e mensahe aki, Algun ta spera, cu e actual contradision entre Rusia y e republica popular Chines, lo tuma formanan mas suave. Mi no ta pertenece cerca nan. E contraste aki tin raiznan profundo y e lo bira mas agudo. Segun e ex-prome minister. E consecuencianan di esaki riba termino cortico indudablemente lo ta probechoso pa occidente. Pero ta necesario pa mira mas alew. Lo tin un reparto dje forza di estadonan communista pa mira mas alew. Lo parto dje forza di estado communista y esaki ta haci un consideracion nobo dje polica di exterior di occidente posibel.
E paisnan liber lo meste tin un gobierno mas fuerte si e kier mantene e orden internacional. segun e ex-prome minister Britanico y minister di asuntunan exterior Antony Eden.

TEMBLOR NA TURQUIA

URGENTE!! -- Uppsala, Suecia, -- UPI - E instituto sismologico di Uppsala ayera tardi a registra un temblor fuerte di terra cu epicentro na algun lugar na zuidwest di Turquia.

Magnus Baath, director di e instituto, a declara na United Press International qu e temblor a ser registrá 1436 GMT, na un distancia di 2300 kilometer, den direccion zuid for di e stacion. El a agrega qu e temblor a alcansa un graduacion di 6,7 a 7 riba e escala Richter, loque ta nifica qu e mester a provoca destruccion considerable si el a tuma lugar den un zona densamente habitá.

Ayera un helicopter di marina Mericano cerca di Jokohama a cai den un mondi. Seis ocupante nan tur a muri.

PRESONAN POLITICO A SER LIBERA NA GUAYAQUIL

Quito, -- UPI -- Tur e presonan politico quendenan tabata den e prison di Quito y den e prison di Guayaquil a ser pone den libertad ayera, como consecuencia di e problema politico qu a cuminsa siman pasa entre e junta militar di Gobierno y prisoneronan di entidadnan autonomo di Guayaquil, Ayera nochi nan a bini na un convenio qu a pone fin ne conflicto, garantisando autonomia administrativa di algun entidadnan y dunando conseccionnan economica referente ne participacionnan fiscal di dicho organismonan, dedica na asistencia social.
E detenidonan a ser pone den libertad, entre cual ta figurá ex-presidente Camilo Ponce Enriquez, quende a worde acusá pe Gobierno di ta implicá den un plan subversivo.
E corant "El Comercio" ta informá qu un barcu qu tabata dirigi su mes pe islanan Galapagos transportando 12 prisonero a ricibi orden di regresá e continente ora qu nan tabata na casi 500 kilometer for di e costa ecuatoriano.
E convenio nobo ta limita e exigencianan guayáquileña pa un parti ya qu e ta deseá na sigi e reforma economica estructural di e pais. Na Guayaquil nan a informá qu e ciudad awe mainta a amenecé trankil, na momentonan qu tur e tiendanan y pacusnan a habri nan porta, y tambe e banco y institucionnan publica y privá.
E feria Avicola Pecuaria a habri su portanan y nan a presentá tur e artistanan extranhero qu a worde specialmente contrata pa actua aki nan, entre quendenan e famosa actriz mexicana Rosita Quintana.

RESTABLECIMIENTO RELACION VENEZUELA Y SANTO DOMINGO?

Caracas -- (UPI -- Jose Luis Mattei, quende recientemente a worde nombrá consul general di Venezuela na Sto. Domingo, ayera a sali pa ocupá un puesto nobo, pero ela nenga na bisa si su nombramentu mester worde interpretá como un paso qu a ser duna pe pais aki pa reanudacion di e relacionnan diplomatica cu Republica Dominicana.
"Puntra e ministerio di relacionnan exterior", asina e contesta di Mattei ne periodistanan tabatá.
E funcionarionan nobo a haña instruccion pa solicitá na Gobierno dominicano pe debolbe e cantidad di un millon dollar, qu segun nan ta afirmá, e ex-dictador venezolano Marcos Perez Jimenez, a invirti den Republica Dominicana.
Na aña 1958, despues di ser derroca, Perez Jimenez a exilá su mes na Republica Dominicana.

Ela worde debolbe na Venezuela na aña 1963 pe Gobierno di Merca, riba un pedido di extradicion. Actualmente e ta den un prison di Caracas, acusá di a malversá 13.500.000 dollar di fondonan publico. Siguiendo e yamado doctrina Betancourt di no reconoce un regimen qu a bini na mando pa medio di derrocamentu di un Gobierno Constitucional, Venezuela a retirá su reconocimiento na Republica Dominicana, dia qu e militarnan a derroca e presidente constitucional Juan Bosch dia 25 di september di aña 1963.

COMUNISTANAN TA MENAZA DI CANCELA ACUERDO DI PASENAN

Berlin, -- UPI -- Alemania Comunista a amenaza ayera di lo anula e acuerdo di pasenan qu nan a drenta cu Berlin Occidental, debido na morto di un guardia fronterizo comunista den e tunel den cual ayera 57 refugiado a scapa.
E diario di Partido comunista Neues Deutschland, a declara qu e bandidonan di Berlin Occidental a mata e cabo Egon Schultz ora el a descubri e tunel ayera mainta tempran. Pero testigunan occidental a declara qu ni e refugiadonan ni e berlinesnan occidental qu a yuda nan habri e tunel, tabatin arma.

E corant ta adverti di qu Berlin Occidental mester eligi entre continuacion di e acuerdo di pase of continuacion di e choquenan y e sangriento provocacionnan na frontera.

Ta ser calcula qu Schultz por a ser matá pa equivocacion pa un otro guardia fronterizo, o bien qu e mes tabata tratando huy.

Ayera Aruba su habitante di mas bieuw a celebra den Hospital San Pedro su di 97 aña. Ta señorita Maria Fingal cu antes tabata biba na John G. Emanstraat 98 na Oranjestad. Srta. Fingal ta ser cuida na St. Michael Pavlijoen for di un luna of cinco pasa cu el la cay kibra wesu di costia. Srta. Fingal cu ta masha salud ainda tin ainda un famia na Aruba un prima di 82 aña sra. Mona Wever serca quien antes el a biba. Na su aña su camber tabata dorna cu flornan y un bolo.



AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna·
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN·

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "O Sole Mio" all
Rialto: 8.00 p.m. "La Virgen de Coromoto" all
Principal: 8.00p.m. "Flying Disc Man From Mars" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Left Handed Gun" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 De Verrekijker

06.45 News
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Bevenly Hillbillies

08.15 Concentracion
08.45 English News
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Erhard: ta imperativo mantene unidad Aleman

BERLIN, - ANP - E ex- minister di defensa dje pais di Alemania occidental, Strauss, cu ta president dje union social - christian di Beieren, a acentua e apelasion dje cansiller federal Erhard, pa mantene e unidad den e gobierno di coalision di Alemania occidental. El a declara na Berlin occidental na lidernan dje fraccion christian democraat akinan, cu e ta cla pa schrap e contrariedadnan cu ta existi. El a agrega: natural meste ta posibel pa delibera acerca dje kestionnan politico cu ta para riba nan mes, y haci entrecambio di ideanan. Strauss cu a bisa, di ta confia den e casiller federal a declara, cu e tambe ta dispuesto pa cooperasion cu e partido liberal di gobierno.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento

07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antilliano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento

06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones

08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino,

10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through the Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Cafe Con Musica
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Light and Life Hour
06.00 World News
06.15 Miracles
06.30 Musical Interlude
06.45 Listening Post
07.00 Children's Hour (Gospel)
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30: Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30, Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

REORGANISACION DI ASUNTUNAN MATRIMONIO MIXTO

LONDEN-ANP- Arzobispo, di Canterbury, Dr Michael Ramsey a declara ayera na e sociedad di prensa de exterior na Londen cu e actitud di iglesia Catolica pa e matrimonio mixto mester worde cambia, cu e intencion di mehora e relacion entre e dos iglesianan.

Segun Dr. Ramsey e presion fuerte riba e conciencia di esnan no Catolico pa firma un declaracion cu e yiunan for di e matrimonio lo worde cria Catolico, ta causa hopi duele.

El a bisa tambe cu e ta spera cu concilio lo atende e problemanan aqui cu ta causa asina tantu dolor y nesesidad, di un manera practico.
Huntu cu e problema di matrimonio mixto e arzobispo di Canterbury ta haya e asuntu di libertad di religion tambe un problema importante.

ARESTACION NA MISSISSIPI

MISSISSIPPI, - ANP- En relasion cu e recien atentadonan di bom den e teritorio di Cacomb den estado Mericano Mississippi ayera seis otro arestasion a ser haci. Siman pasa ya 4 persona a keda arresta. Segun anuncio di F.B.I. E hombernan entre otro ta wordu acusa di uso ilegal di explosivonan, pa cual nan por hanja pena di morto. Un dje personanan aresta ayera ta un tal Emery Lee un destacado experto militar teritorio di desconecta armanan. Lee ademas ta ser acusa tambe di tabatin ilegalmente explosicionnan den su poder y di a organisa un conspiracion y a entrega explosicionnan pe recien atentadonan, segun F.B.I.. E ultimo lunanan nan a comete 16 atentado di bom den teritorio di Cacomb, y den tur e casonan aki tabata ataquenan riba casnan o luganan di reunion di Mericanonan di colo. Riba un terreno den cercania di cas di Lee un deposito subteraneo pa grenada bom di dinamita, polvora, bala di scopet, carabina y klopnan a ser hanja.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 17.

E ta cuminza hari, pero e hari no ta zona mucho contento. "Mi no ta kere cu mi por keda mucho tempo junto cu mi mayornan." Eberhard a keda pensa hopi di loke Barbara a caba di conte. Despues e ta keda mire un poco investigador. "Bo tabata enamora un biaha, y esey a resulta desgraciado pa bo?" el a puntra , cu ternura.

Su cara ta bira basta corra, pero e ta sacudi su cabes. "Bon bisa, nunca mi tabata enamora, Mi kier meen, ...te ainda no....." El a keda mira Eberhard basta rato den su cara/ Y su mirada ta mustra claramente, loke ta dificil pa ebisa. Eberhard ta sinti un miedo delicioso den su curazon. Ta cua homber lo no keda contento, ora e tende cu un bunita mucha muhe joven y actractiva ta enamora di dje? "Bo a rabia?" , el a puntra. "Pero Babsi......" El a coy su man tene. Asina nan dos a keda drumi, mirando e cielo blauw. Te ora cu di repente Barbara a hala rosea pisa. Mesora Eberhard a bira su cara y a sonrei cu ne. "Kiko bo tin, chikito?" "Wel, nada..." "Nos tur ta busca, Barbara." E palabranan aki a zona serio y cu bon intencion. "Nos tur ta manera un boto cu ta buscando su puerto. Y abo no mester keda mucho, pasobra toch cos no ta asina malo pa bo. Si bo mester pensa riba otro hende......por ehemplo riba mi pober Katrin, ya e ora ey...." Net Eberhard a caba di menciona Katrin su nomber, cu el a sintie un poco culpable, pasobra el a lubida completamente riba dje. "Un momento", el a bisa, y a bula lanta y a cana bay na e otro banda di e boto. Katrin, Lieselot y Bruno ta sinta junto bandi otro. Nan ta hungando carta. "Boso tin mester di un otro hungado, of kizas dos hungado?" el a puntra. Katrin ta hiza su cara, y su wowonan ta brilla stranjo yen di bofon. "Lastima, cu no por hunga mas cu tres hende na e wega aki." Y pa malo e ta leun contra Bruno, y esaki ta lague hacie cu gusto. "No worry papa, bay tene Srta. Barbara compania, bo a tende? Eberhard a sinti con su sanger ta subiendo den su cabes. Y poco despues el a bolbe bek serca e peliroja.....El a coy Barbara su man tene y a sunche. "Cuanto anja bo tin Babsi?" "Binti tres!" "Hmmmmm" Eberhard ta plool su frenta y ta keda pensa. E ta dies cinco anja mas bjeeuw cu ne.

Y Katrin ta net cinco anja mas jong cu Barbara. Mi Dios, e ta pensa, di con bida ta asina complica pa mi? Katrin a sacami completamente de mi balanza. Y si e no tabata existi, e ora ey mi por a sunche e mucha muhe drumi bandi mi. Y mi ta sigur cu e lo no bay resisti. Ora cu el a bira su cara pa Barbara, tabata tin algo manera un speranza den su cara. Un invitacion? Pero maske con gana Eberhard tin di hacie e no por braza e mucha muhe. Djies pa Katrin no mire! "Mi ta cuminza sinti calor", Barbara a bisa por fin. "Mi ta bay bolbe." El a dal un sambuya den awa. Eberhard ta vacila si e mester sigui. Pero di repente ta parce cu e no por move. El a keda sinta y spera riba regreso di Barbara. Pero Barbara no ta tene su palabra. Na e otro banda e ta subi bek na bordo y despues e ta bay yuda su mama preparando e cuminda. Y despues di esey tambe e no ta aserca Eberhard tampoco. Awor henter e dia a keda danja pa Eberhard. E ta furioso. Riba Katrin, e tirano chikito......y naturalmente e ta rabia cu su mes. Bandi atardi tur a bolbe bay landa un poco. Despues, ora cu tur ta na bordo bek, papa muha, ata Katrin a bin corre braza su tata. Manera un hende, cu kier drecha algo...... Pero Eberhard a spanta asina tanto, cu el a pusha Katrin un banda. "He, bo curpa ta frieuw Katja. Bo ta bay haya verkoud, si bo no bisti algo seco.", el a bisa, mientras cu solo ta kima basta fuerte", Tur a keda mire stranjo, y Eberhard mester a haci duro, ora cu ela mira lagrimas ta brilla den Katrin su wowo. Despues Katrin a bay bek den e camara. Pasando bandi Barbara el a dale un stoot basta duro, sin pidi dispensa. Si, henter e dia a keda danja, pa Eberhard. E ta haci tur suposibel pa ningun hende ripara algo, pero henter ora su wowonan, ta busca e dos mucha muhernan: Katrin y Barbara. Esta joven tur dos ta.......y esta bunita. E tin tur dos na su curazon pega, pero e no por bisa exactamente kiko precies e ta sinti pa cada uno. Katrin ta su jiu muhe, pero Barbara? Ta kiko e ta sinti pe? Kizas Barbara ta pas pe den su bida? Den e remolino cu e ta bibando actualmente? Henter e resto di dia Eberhard ta keto y pensativo. Tin ora e ta haya gana di coy tur su panjanan y di Katrin, y pa nan dos bay cas bek. Ora cu solo ta bahando caba, e boto a jega na e muelle. E pasaheronan ta baha, y mesora E-Barbara ta corre bay sinta riba su scooter. Pero maske kiko e haci, e scooter kier start. Ora cu e no por wanta mas, e ta bula lanta bek. "Eno kier start", Eberhard a propone. "Ay, no vale la pena. Mi conoce e scooter aki caba, ta varios biaha e ta haci asina caba. Mi ta bay na pia numa. Mi ta laga e hendenan di garage bin cohe." "Di ningun manera, Barbara! Mi ta hibabo cas den mi auto". "Y Katrin?" E pregunta aki a zona un poco cu bofon? Eberhard ta hiza su schoudernan y e no kier mira su jiu mes.

"Di aki pa villa "Louisa" ta algun stap. Y ademas Katrin ta bay cu bo mayornan, y toch nan mester pasa dilanti e cas. Bo por wel di subi, Babsi." "Okay, cu gusto mi ta acepta bo invitacion, pasobra mi ta morto cansa." Durante e despedida Eberhard a duna Katrin tambe un man. "Bay y subi bo cama mesora, tende?" Katrin su lipnan a tembla un rato, mientras el apuntra:" Mi so?" Mi Dios Eberhard a bisa sin pasenshi, " ta un baby bo ta, cu mi mester cargabo hincabo den bo cama?" Despues el a bira bay y a puntra: Bo ta cla, Babsi?" "Si, mi ta bin!"

E ta sigui...













BUCHI ROBEZ











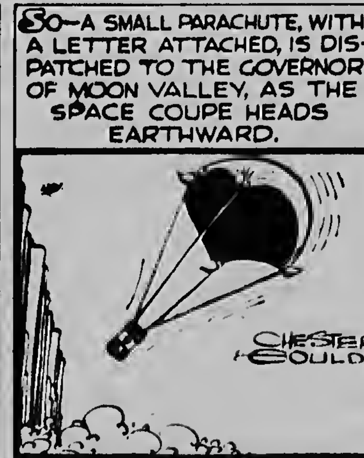










HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Trata di ta generoso. Evita di papia meramente encuanto loke bo ta bai hasi o por hasi pa otro persona. Accionnan ta papia mas duru cu palabranan.

TAURO-21 di april-21 di mei-Lo ta masha facil si bo confundi e terquedad pa e intensidad di interes. Segura di loke bo ta desea ta algu cu realmente bo kier.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Esaki ta un dia cu bo mester hasi cu cada minuut ta conta. Tene cuenta cu loke ta parse un fin por ta un cuminsamentu.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Obtene e exito desea a traves di un respeto saludo pa e capacidad di bo competidor mas cercano.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Un leo impulsivo, bien por ta su propio enemigu e dia aki. Loke bo perde quizas bo no por recupera.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Un bon cantidad di entusiasmo mescla cu e prudencia mester gana e exito cu bo ta desea.

LIBRA-24 di september-23 di october-Libra optimista no tin nada pa teme e dia aki. Sinembargo pesimismo por ta bo peor enemigo, di manera cu semper bo mester tin un sonrisa na man.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Esaki ta un bon dia pa aprobecha e profundidadnan scondi di e audacia.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Habri bo mente y sentinan pa canalnan nobo di inspiracion, especialmente den e actual ambientenan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo propio capacidad pa dirigi, casi mester pushabo riba e tentacion publico. Evita di sosega riba e laurelnan den futuro.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Na laga ningun otro persona hasi bo trabao pa bo. Mustra cu bo por hasiele y bon.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Esaki ta un dia cu por ta yen di tensionnan extraordinario pa Piscis. Lo ta masha prudente di bo parti pa no hasi decisionnan mayor den e epoca aki.

APROBACION DI PLACA PA SURNAM

BRUSSEL, ANP.- E proposicion pa financiamentu door di e fondo Europeo di desarollo di dos proyecto di caracter economico, cu gobierno di reino Ulandes a entrega pa Surnam y cu e comision di EEG a presenta na e conseho di ministernan, ta worde considera di a queda aproba for di 28 di augustus di e anja aqui.

E prome proyecto ta trata di construccion di un red di canal y camindanan pa poldernan na Surnam cu un superficio total di 1280 hectare. E suma di e comisionnan di pago pa e proyecto aqui ta 680.000 florin. E terrenonan cu lo worde abri lo worde usa pa mayor parti pa crio di ganado y pa menor parti pa plantacion di boonchi, pinda y arros.

E segundo proyecto ta trata di ortogacion na Surnam di un bapor pa investigacionnan y algun instrumentenan pa landmeter, cu a worde adquieri den cuadro di un proyecto pa Nieuw Guinea, cual su ehecucion a worde suspende. Esaqui lo hiba un suma di mas di 206.000 florin.